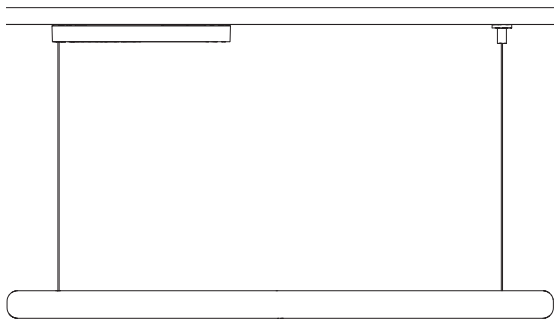


Occhio

Mito volo track

Montageanleitung

Mounting instructions



+ DALI

Inhalt / Contents

Sicherheitshinweise	04	Safety precautions	05
Produktbeschreibung	06	Product description	07
Schritt 1		Step 1	
Steuerung	09	Control	09
Mito set box (standard)	11	Mito set box (standard)	11
Mito »air« box (optional)	21	Mito »air« box (optional)	21
Mito DALI box (optional)	29	Mito DALI box (optional)	29
Schritt 2		Step 2	
Montage	35	Mounting	35
Steuerung mit der Occhio air App (optional)	69	Control using the Occhio air app (optional)	69
Steuerung mit dem Occhio air controller (optional)	77	Control using the Occhio air controller (optional)	77
Anhang	81	Appendix	81
Pflegehinweise	82	Care instructions	82
Info & Kontakt	83	Information & contact	83
Technische Daten	84	Technical data	86

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Montage-/Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie die Leuchte installieren. Beachten Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung genau und bewahren Sie die Anleitung auf.



Dieses Zeichen macht Sie auf eine gefährliche Situation aufmerksam, die eine schwere Verletzung oder den Tod nach sich ziehen kann, wenn sie nicht beachtet wird. Es macht Sie zudem auf mögliche Sachschäden und andere wichtige Informationen in Verbindung mit diesem Produkt aufmerksam.



Die Montage von Elektrokomponenten darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. Vor allen Arbeiten an der Leuchte (Installation, Reinigung etc.) diese unbedingt vom Stromnetz trennen.



Dieses Zeichen macht Sie auf Situationen aufmerksam, bei denen Sie direkt in das Licht der LED blicken könnten. Dies kann zu Nachbildern und bei längerer Dauer zu Schädigungen der Augen führen.



Sicherheitsabstand zu brennbaren Objekten einhalten: 20 cm!



Dieses Zeichen macht Sie auf heiße Oberflächen aufmerksam, deren Berührung Verbrennungen zur Folge haben können.

Achtung: Die Oberfläche der Leuchte kann nach längerer Betriebsdauer heiß sein! Vor allen Arbeiten an der Leuchte (Montage usw.), Leuchte immer ausschalten und mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.

Safety precautions

Read through the mounting/ use instructions carefully before installing the luminaire. Follow the safety precautions in these instructions closely and keep the instructions in a safe place.



This symbol warns you of a dangerous situation which could lead to serious injury or even death if the instructions are not observed. It also draws your attention to possible material damage and provides other important information in connection with this product.



The assembly and installation of electrical components must be carried out only by qualified personnel. Repairs must be carried out only by authorised, qualified personnel or the manufacturer. Before performing any work on the luminaire (installation, cleaning, etc.), it must be disconnected from the mains supply.



This symbol draws your attention to situations in which you could look directly into the light of the LED. This may cause an after-image effect and may result in damage to the eyes if you look at the light directly for prolonged periods.



Maintain the minimum safety distance from flammable materials: 20 cm.



This symbol warns you of hot surfaces, which could cause burns if touched.

Caution: When used for prolonged periods, the surface of the luminaire can become hot. Before performing any work on the luminaire (fitting the luminaire etc.), always switch the luminaire off and let it cool for at least 30 minutes.

Produktbeschreibung

Lineare LED Pendelleuchte mit beidseitigem Lichtaustritt und einer Länge von 103 cm oder 136 cm.

Es stehen zwei Lichtwirkungen zur Wahl: table (wide) für die Anwendung über Tischen – breit abstrahlendes Licht nach unten und oben. room (narrow) für frei im Raum hängende Leuchten – gebündeltes Licht nach unten, diffuses Licht nach oben. Die max. Pendellänge beträgt 350 cm (bei Montage einstellbar).

Version für 3-Phasen Eutrac-Stromschiene (kompatibel mit Erco und Zumtobel 3-Phasen-Schiene, DALI nur kompatibel mit Eutrac), Anschluss an 230 V AC / 50 Hz Netzspannung. Dimmbar via Phasenabschnittdimmer* alternativ steuerbar über »touchless control«, Occhio air oder DALI.

Die Farbtemperatur ist voreinstellbar (2700 / 3000 / 3500 / 4000 K) oder stufenlos steuerbar via Occhio air oder DALI von 2700–4000 K.

* Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim, Phasenabschnittdimmer, »touchless control«, Occhio air und DALI nicht kombinierbar

Product description

Linear LED pendant luminaire with double-sided light output and length of 103 cm or 136 cm.

There are two lighting effects to choose from: table (wide) is intended for the use over tables as the light is diffused widely both upwards and downwards, while room (narrow) is more suitable for suspended room luminaires as the light is tightly concentrated downwards and diffuses more widely upwards. The maximum suspension length is 350 cm, which can be adjusted during installation.

This version is for a three-phase Eutrac track (compatible with Erco and Zumtobel three-phase tracks, DALI compatible only with Eutrac) and connects to 230 VAC / 50 Hz mains voltage. The luminaire can be dimmed using a trailing-edge phase cut dimmer* or can be controlled using »touchless control«, Occhio air or DALI.

The color temperature can be pre-set (2700 / 3000 / 3500 / 4000 K) or is continuously adjustable between 2700–4000 K using Occhio air or DALI.

* For a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en, trailing-edge phasecut dimmer, »touchless control«, Occhio air and DALI not combinable

Steuerung

Funktionen / Steuerungsmöglichkeiten der Leuchte einstellen.

Control

Set functions / control options of the luminaire.

Mito set box (standard)

Seite / page 11

Mito »air« box (optional)

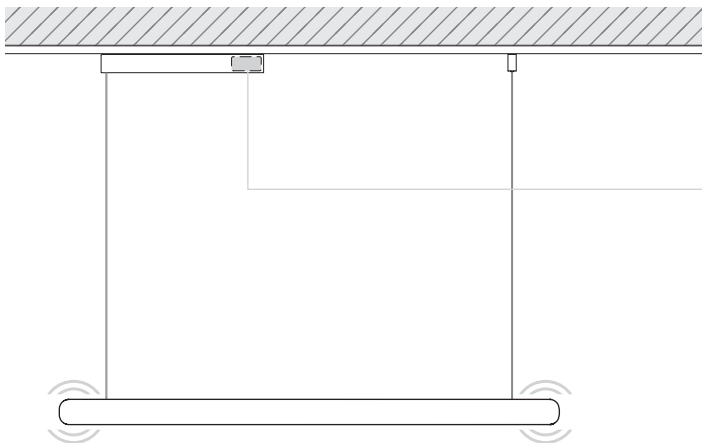
Seite / page 21

Mito DALI box (optional)

Seite / page 29

Mito set box
(standard)

Mito set box (standard)

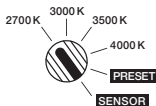




Occhio

Mito sospeso / aura / volo

COLOR (SENSOR OFF)



SENSOR = »touchless control« *

Gestensteuerung / gesture control (Seite / page 14)

- schalten / switching
- dimmen / dim
- up / down fading
- color tune

PRESET = PRESET **

extern schalten und dimmen / switch and dim externally
(Seite / page 16)

- up / down Verhältnis einstellbar (5 Stufen)
up / down relation adjustable (5 stages)
- Farbtemperatur einstellbar (4 Stufen)
color temperature adjustable (4 stages)

COLOR (SENSOR OFF)

2700 K 3000 K 3500 K 4000 K = **color preset ****

Farbtemperatur voreinstellbar, extern schalten und dimmen /
color temperature pre-settable switch and dim externally
(Seite / page 18)

- extern schalten und dimmen /
switch and dim externally

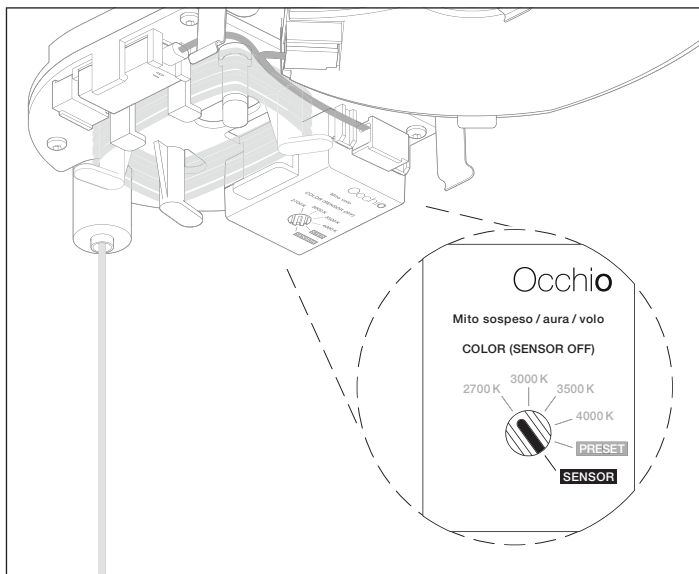
* **Nicht kombinierbar** mit einem externen
Phasenabschnittdimmer.

** **Kombinierbar** mit einem externen
Phasenabschnittdimmer.

* **Can not be combined** with an external
trailing-edge phasecut dimmer.

** **Can be combined** with an external
trailing-edge phasecut dimmer.

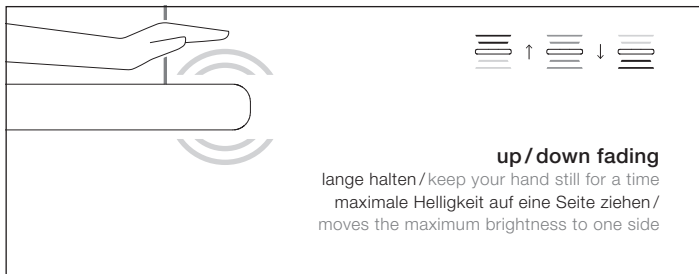
»touchless control«





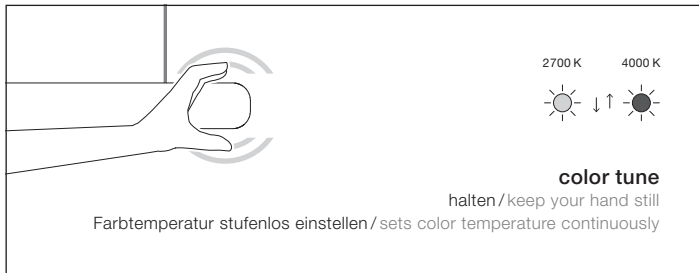
dimmen / dim

halten / keep your hand still



up / down fading

lange halten / keep your hand still for a time
maximale Helligkeit auf eine Seite ziehen /
moves the maximum brightness to one side

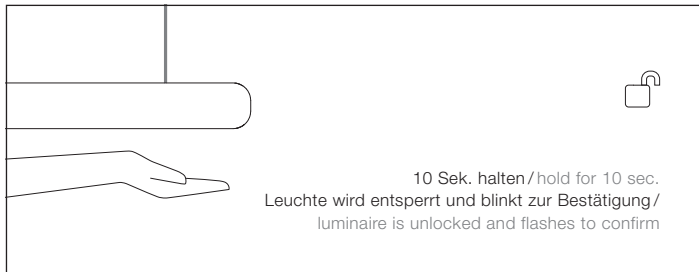
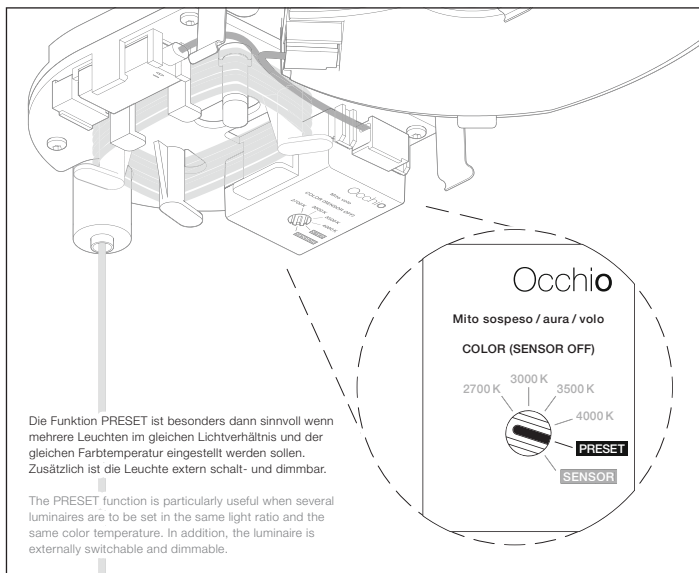


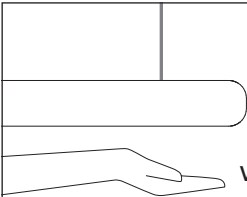
color tune

halten / keep your hand still

Farbtemperatur stufenlos einstellen / sets color temperature continuously

PRESET (Sensor aus / sensor off)





10 90
90 10

up / down

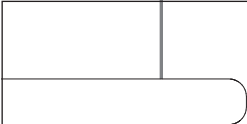
Verhältnis einstellbar / relation adjustable
lange halten / keep your hand still for a time
Lichtverhältnis in 5 Stufen einstellen / sets the lighting conditions in 5 stages



2700 K 3000 K 3500 K 4000 K

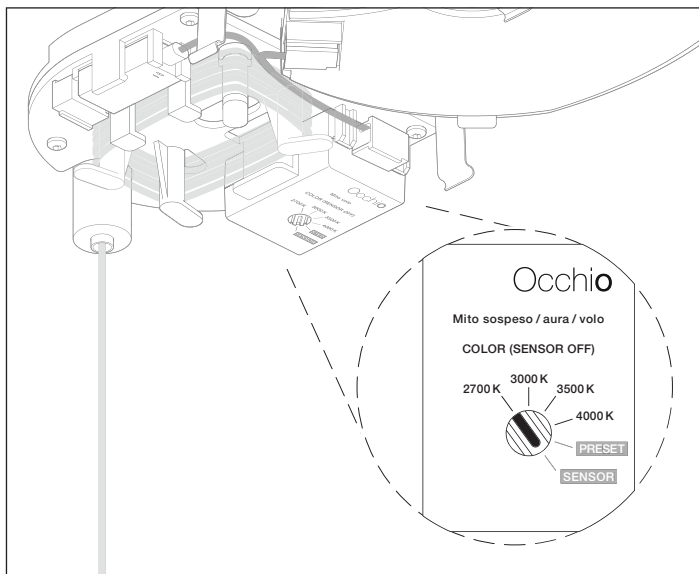
»color tune«

Farbtemperatur einstellbar / color temperature adjustable
lange halten / keep your hand still for a time
Farbtemperatur in 4 Stufen einstellen / sets color temperature in 4 stages



5 Min. warten oder aus- und einschalten / wait for 5 min. or switch off and on
Einstellung ist nun gespeichert / the setting is now saved
phasenabschnitt dimmbar / trailing-edge phase cut dimmable

color preset (»touchless control« deaktiviert /
»touchless control« deactivated)



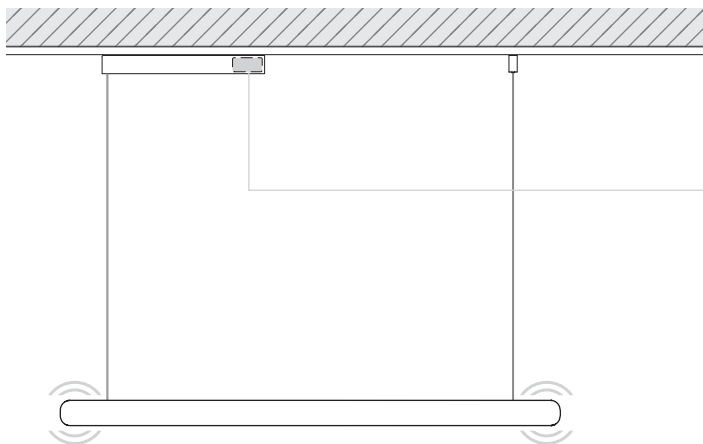
Farbtemperatur voreinstellbar
color temperature pre-settable
(2700 K, 3000 K, 3500 K, 4000 K)

Lichtverhältnis 50 % up und 50 % down / lighting conditions 50 % up and 50 % down
»touchless control« **deaktiviert** / »touchless control« **deactivated**
phasenabschnitt dimmbar / trailing-edge phase cut dimmable



Mito »air« box
(optional)

Mito »air« box (optional)





SENSOR = »touchless control« + »air«

Bluetooth- und Gestensteuerung / bluetooth and gesture control
(Seite / page 24)

- schalten / switching
- dimmen / dim
- up / down fading
- color tune

SENSOR OFF = »air«

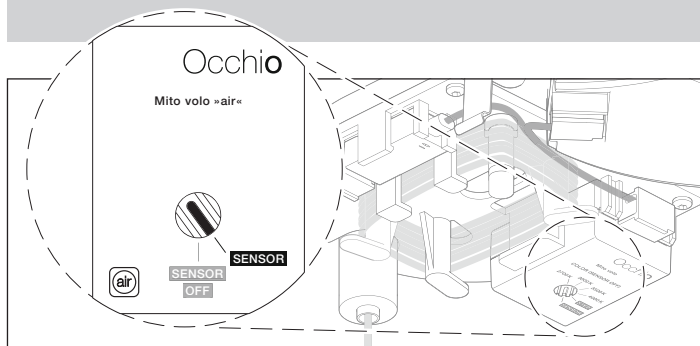
Bluetoothsteuerung / bluetooth control (Seite / page 26)

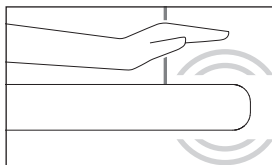
- schalten / switching
- dimmen / dim
- up / down fading
- color tune

Nicht kombinierbar mit einem externen
Phasenabschnittdimmer.

Can not be combined with an external
trailing-edge phasecut dimmer.

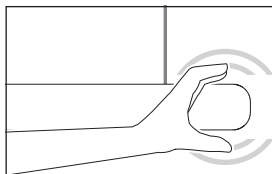
»touchless control« + »air«



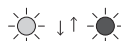


up/down fading

lange halten / keep your hand still for a time
maximale Helligkeit auf eine Seite ziehen /
moves the maximum brightness to one side

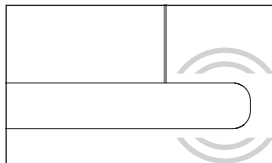


2700 K 4000 K

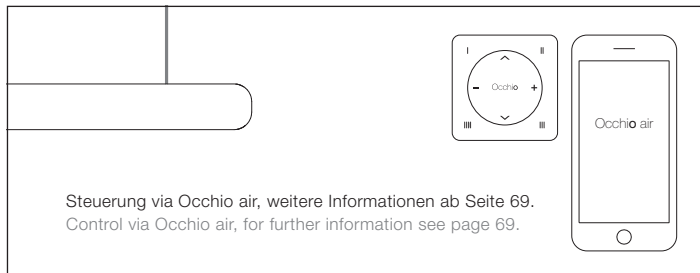
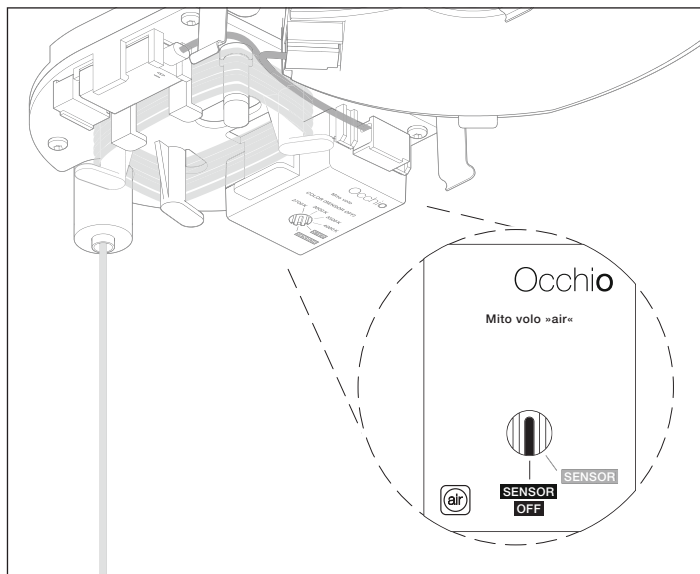


color tune

halten / keep your hand still
Farbtemperatur stufenlos einstellen / sets color temperature continuously



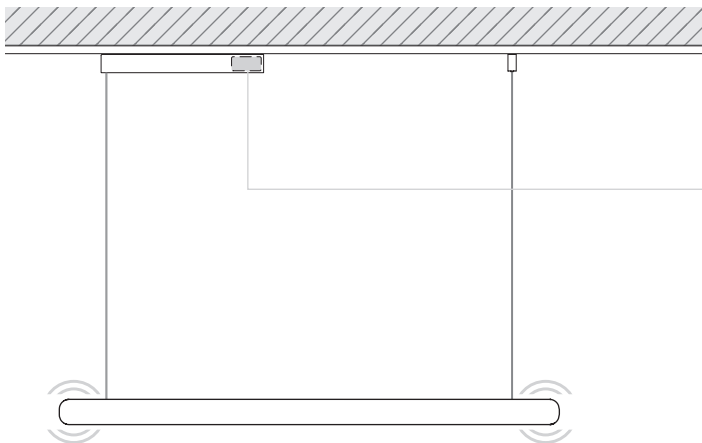
Steuerung via Occhio air, weitere Informationen ab Seite 69.
Control via Occhio air, for further information see page 69.





Mito DALI box
(optional)

Mito DALI box (optional)





DALI

DALI-Steuerung / DALI control
(Seite / page 32)

- schalten / switching
- dimmen / dim
- Steuerung von up / down light /
control up / down light
- color tune

DALI-Steuerung

DALI control

Jedem DALI-Strang können max. 32 Mito volo zugeordnet werden.

Die Mito volo benötigt zwei DALI-Adressen je Leuchte, dadurch sind Ober- und Unterseite über eine eigene DALI-Adresse steuerbar. Die max. Leistung wird erreicht wenn beide DALI-Leuchten (Ober- und Unterseite) auf max. Helligkeit eingestellt sind (45 W = 22 W up und 22 W down; 60 W = 30 W up und 30 W down).

Die Mito volo können in bis zu 16 Gruppen organisiert und mit zusätzlich 16 Szenen (vordefinierte Einstellungen) versehen werden.

Über eine DALI-Kurzadresse können sie einzeln angesteuert und eingestellt werden, zusätzlich ermöglicht es der bidirektionale Datenaustausch den Zustand/Status von einzelnen Leuchten abzufragen.

Detaillierte Hinweise sind unter www.occhio.com/dali zu finden.

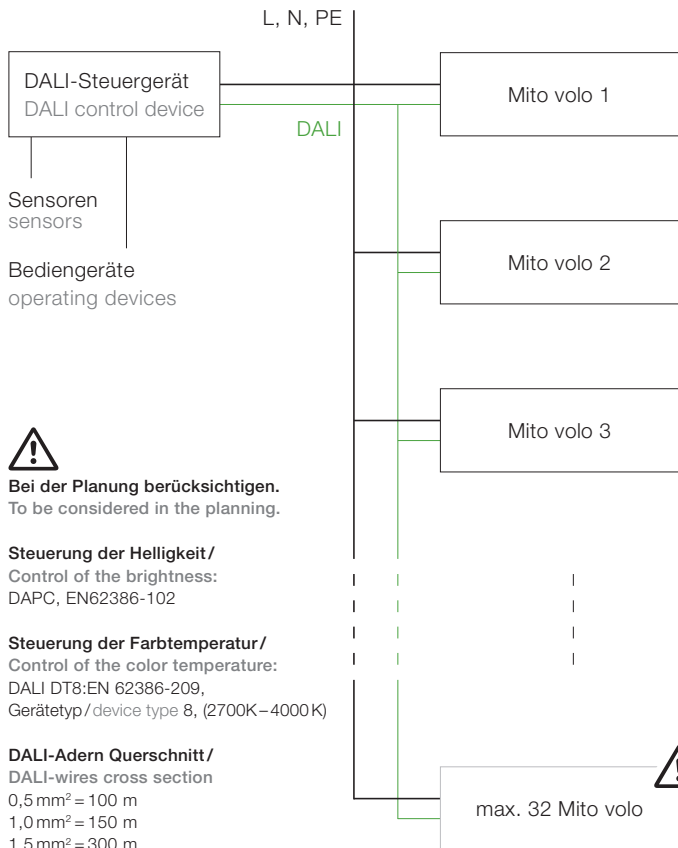
A maximum of 32 Mito volo units can be assigned to each DALI circuit.

The Mito volo requires two DALI addresses per luminaire, which enables control of the top and bottom sides via their own respective DALI address. The maximum output is reached if both DALI luminaires (top and bottom side) are set to maximum brightness (45 W = 22 W up and 22 W down; 60 W = 30 W up and 30 W down).

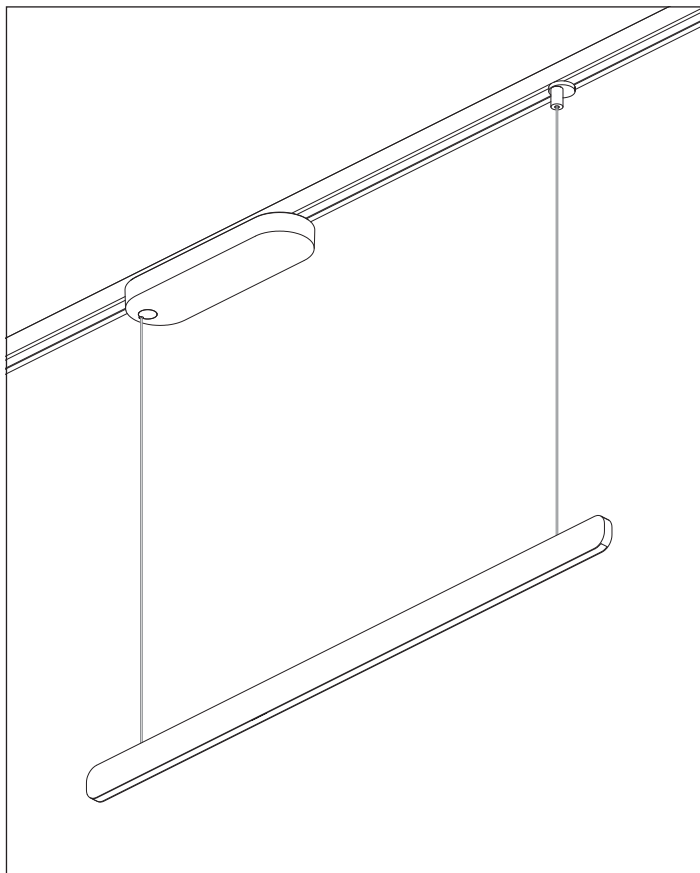
The Mito volo units can be organized into as many as 16 groups and equipped with an additional 16 scenarios (predefined settings).

Using a DALI short address, they can be actuated and configured individually. In addition, the bi-directional data transfer lets users query the state/status of individual luminaires.

You can find more detailed information at www.occhio.com/dali.



Montage Mounting





3-Phasen Eutrac-Stromschiene*
3-phase Eutrac track*

Seilabhängung /
rope suspension

Baldachin inkl.
Konverter und
track Adapter /
canopy incl.
converter and
track adapter

cover

Mito volo head

* auch kompatibel mit Erco und Zumtobel 3-Phasen-Schiene,
DALI nur kompatibel mit Eutrac

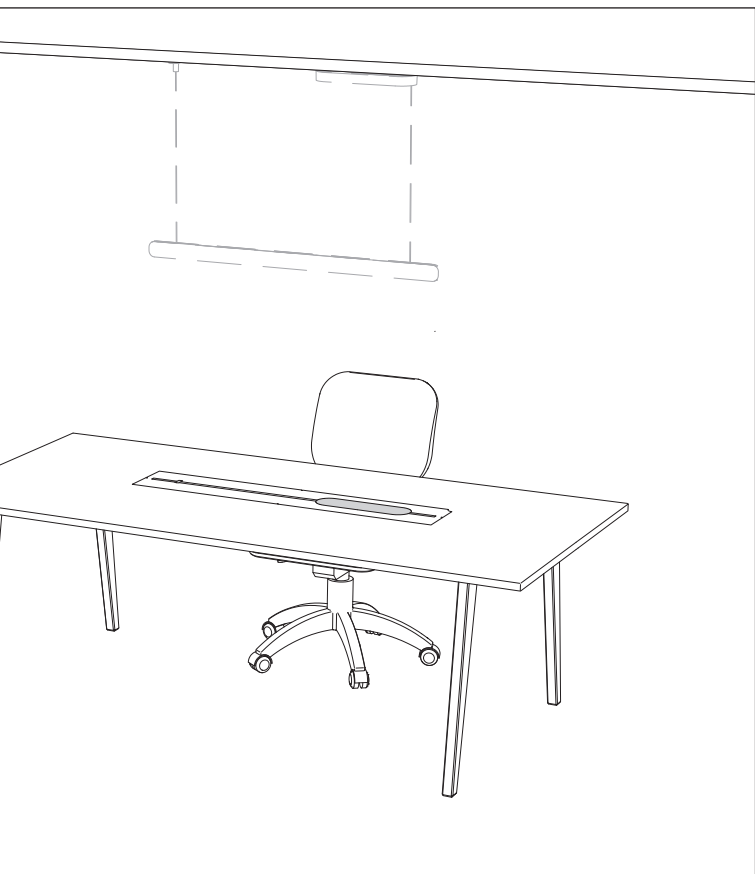
* also compatible with Erco and Zumtobel 3-phase tracks,
DALI compatible only with Eutrac

Montage / Mounting



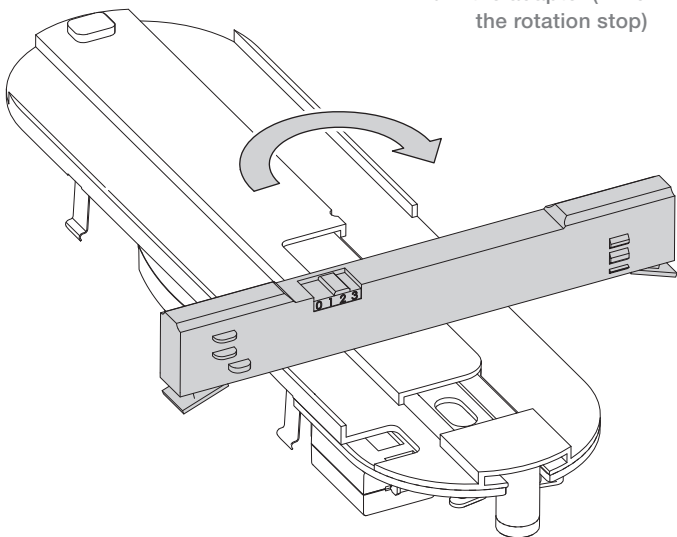
**Beigelegte Montagehilfe für
eine erste Orientierung der
Leuchte verwenden.**

Use the enclosed mounting
aid for an initial orientation
of the luminaire.



Adapter drehen (Drehanschlag berücksichtigen)

Turn the adapter (mind the rotation stop)



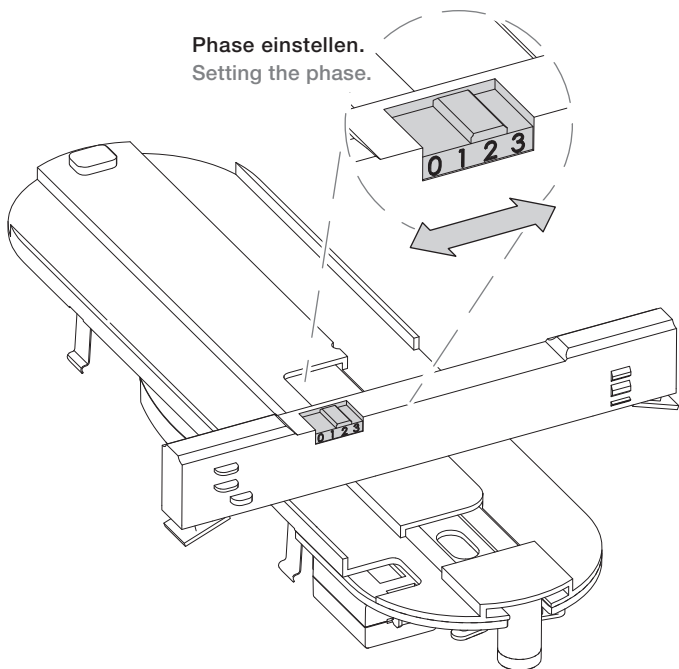
Achtung!
Vor der Montage alle
stromführenden Leitungen
vom Stromnetz trennen!



Caution!
Before mounting, disconnect
all current carrying lines
from the mains supply!



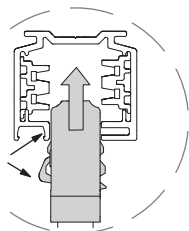
Phase einstellen.
Setting the phase.



Ausrichtung zur Schiene
Alignment to track



Erdung
grounding



**Adapter bündig in die
Schiene einsetzen.**

**Insert the adapter
flush into the track.**

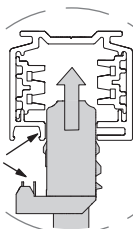




Ausrichtung zur DALI-Schiene
Alignment to DALI track

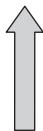


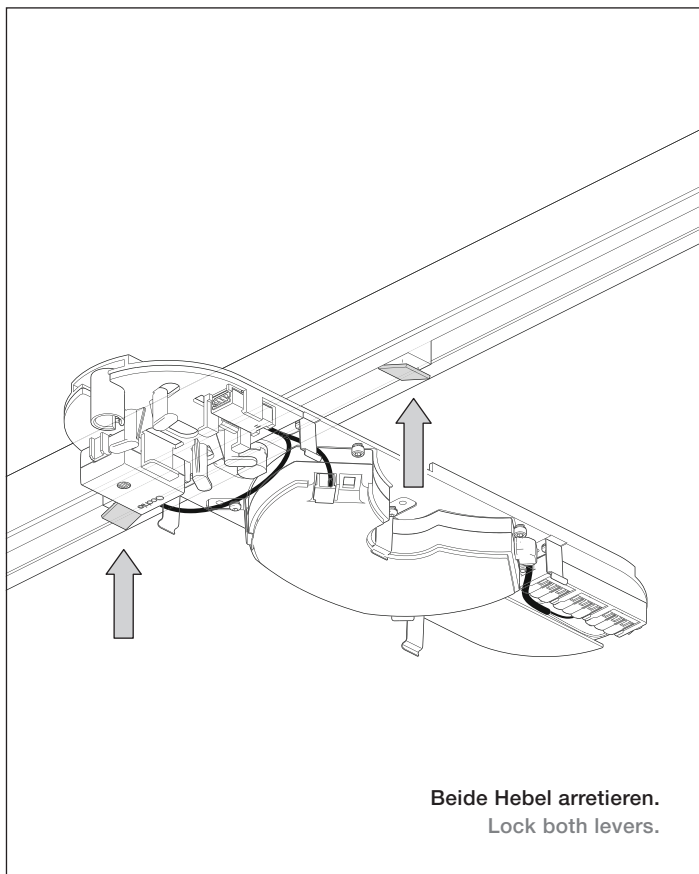
Kontakte
connectors



**Adapter bündig in die
Schiene einsetzen.**

**Insert the adapter
flush into the track.**



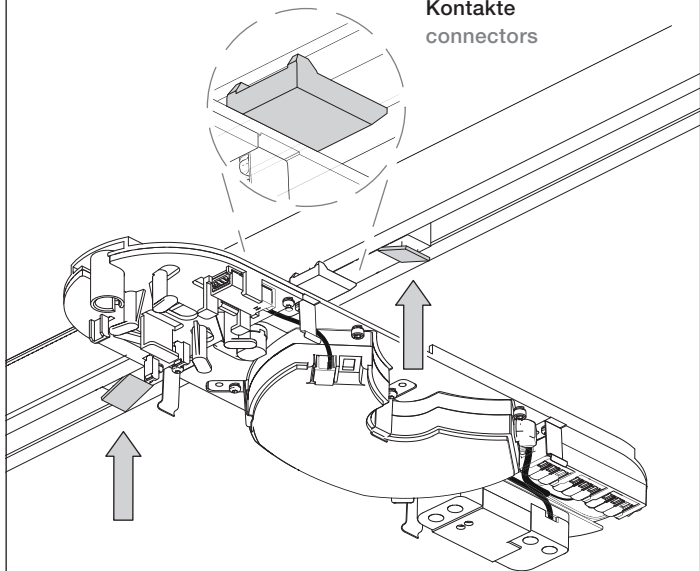




DALI-Kontakte beachten!
Observe DALI connectors!

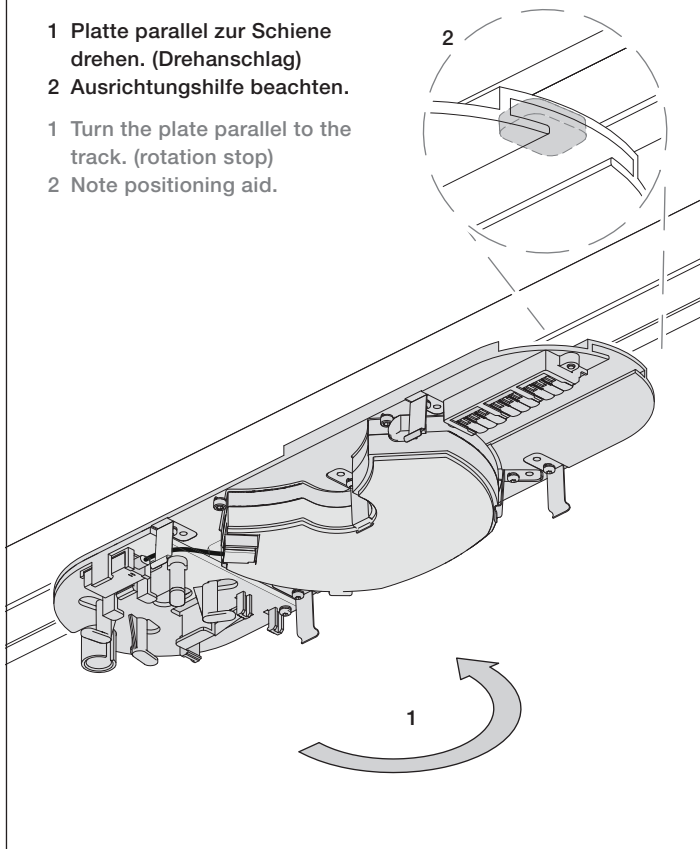


Kontakte
connectors



Beide Hebel arretieren.
Lock both levers.

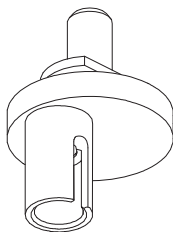
- 1 Platte parallel zur Schiene drehen. (Drehanschlag)**
- 2 Ausrichtungshilfe beachten.**
- 1 Turn the plate parallel to the track. (rotation stop)**
- 2 Note positioning aid.**



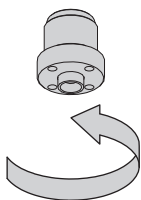


Seilabhängung demontieren

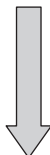
disassemble
rope suspension

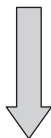
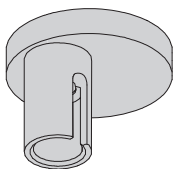
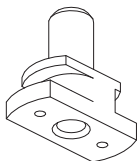


2



1

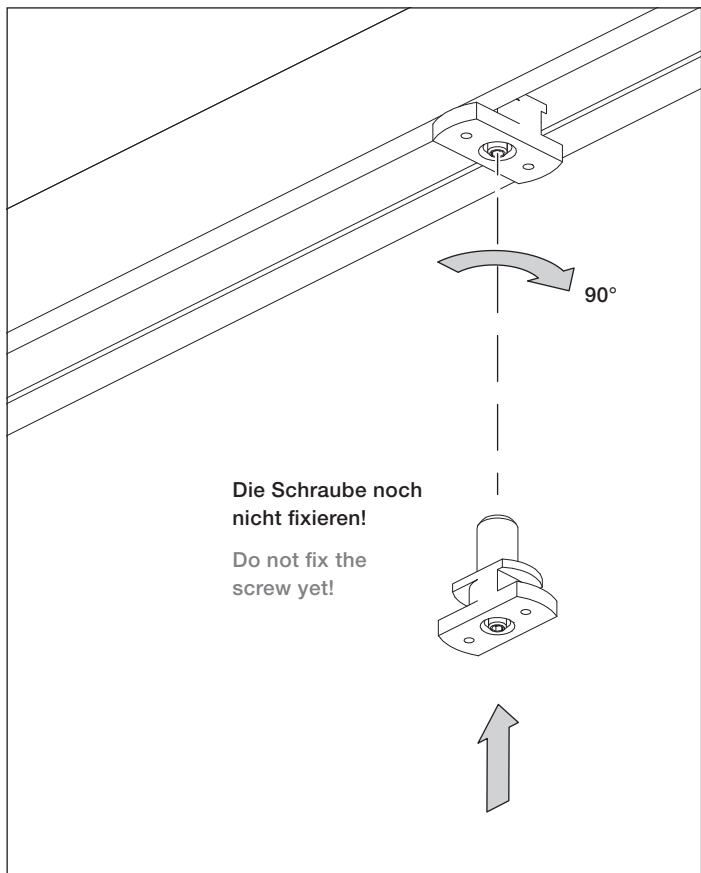




2

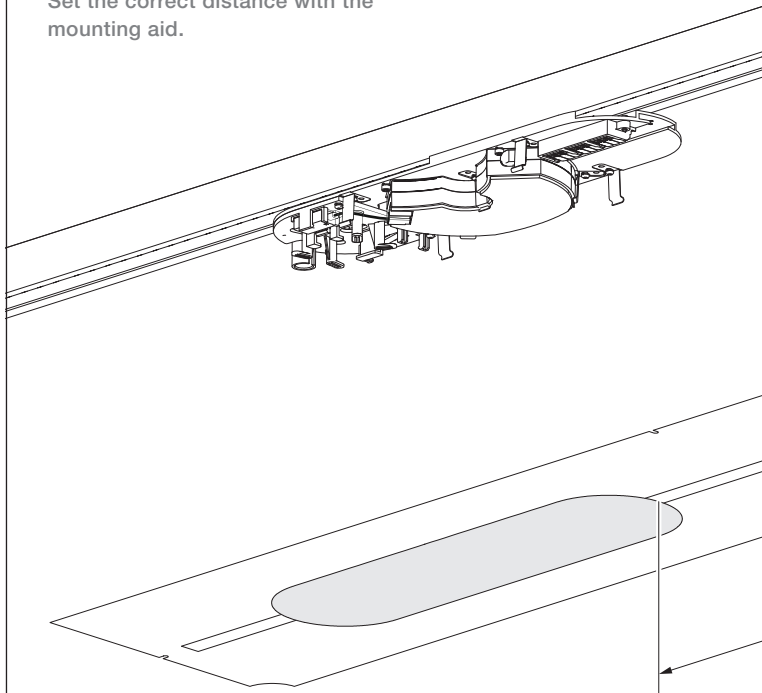


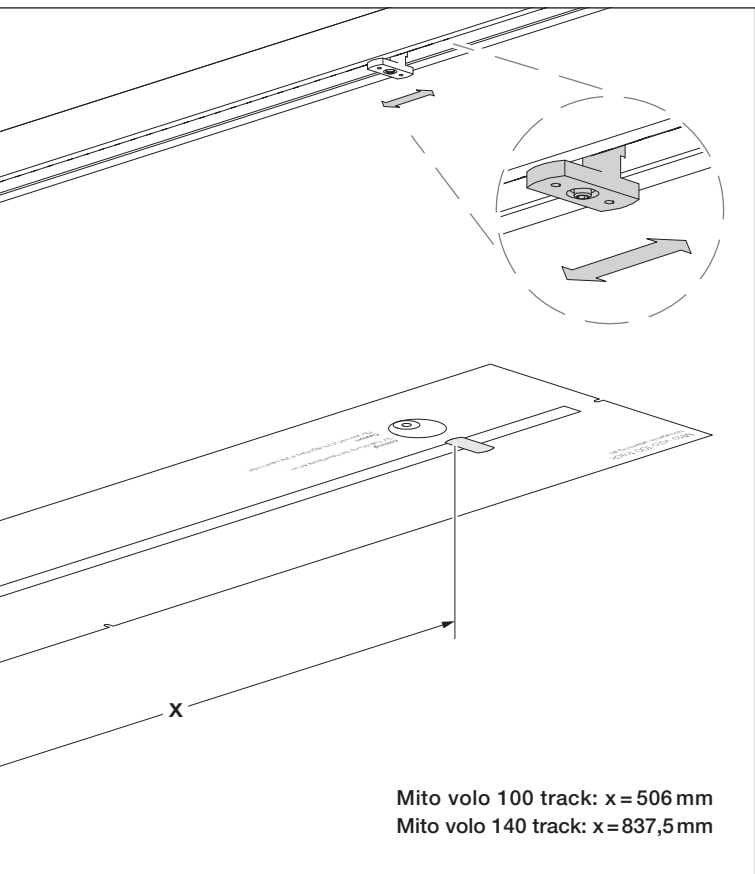
1



Mit der Montagehilfe den richtigen Abstand einstellen.

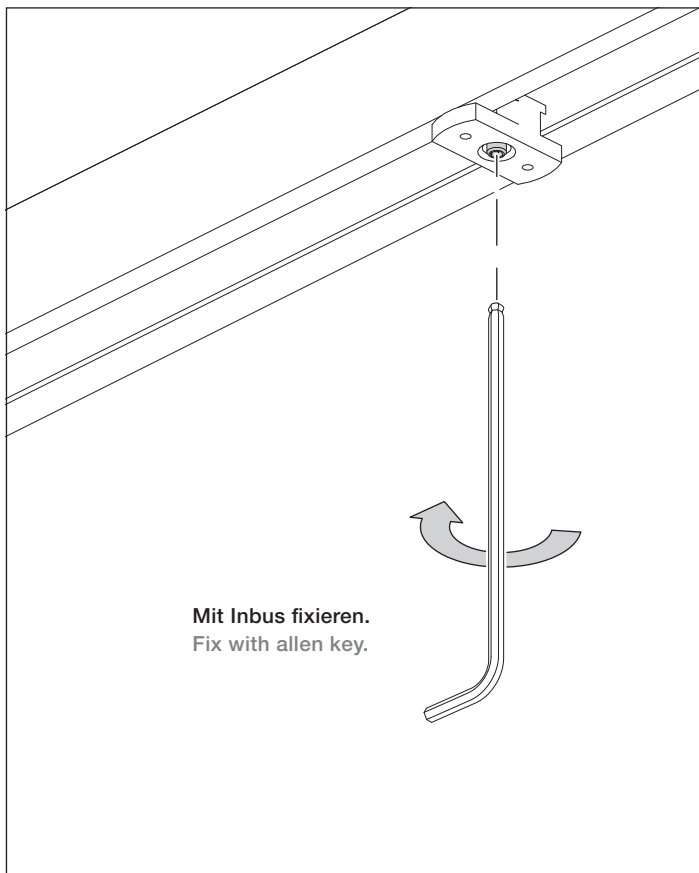
Set the correct distance with the mounting aid.

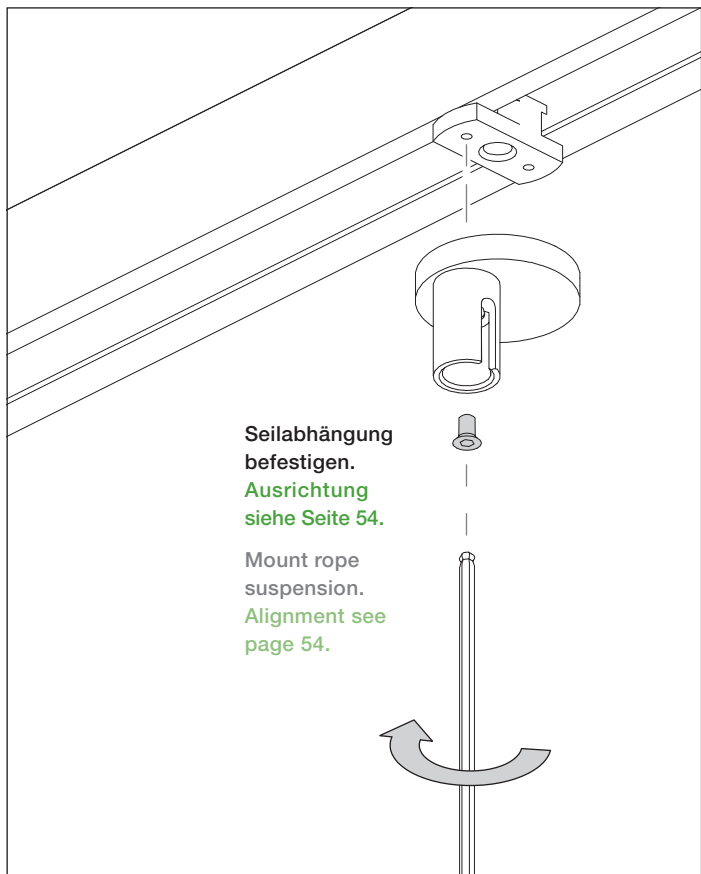




Mito volo 100 track: $x = 506 \text{ mm}$

Mito volo 140 track: $x = 837,5 \text{ mm}$





**Seilabhängung
befestigen.**

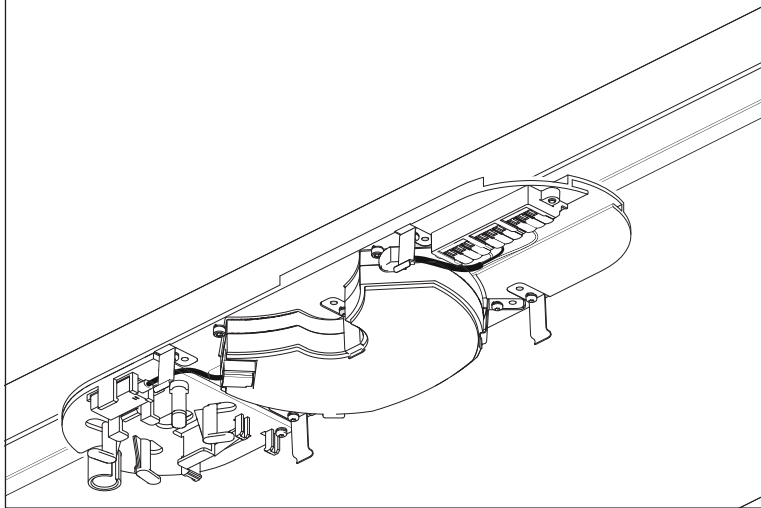
**Ausrichtung
siehe Seite 54.**

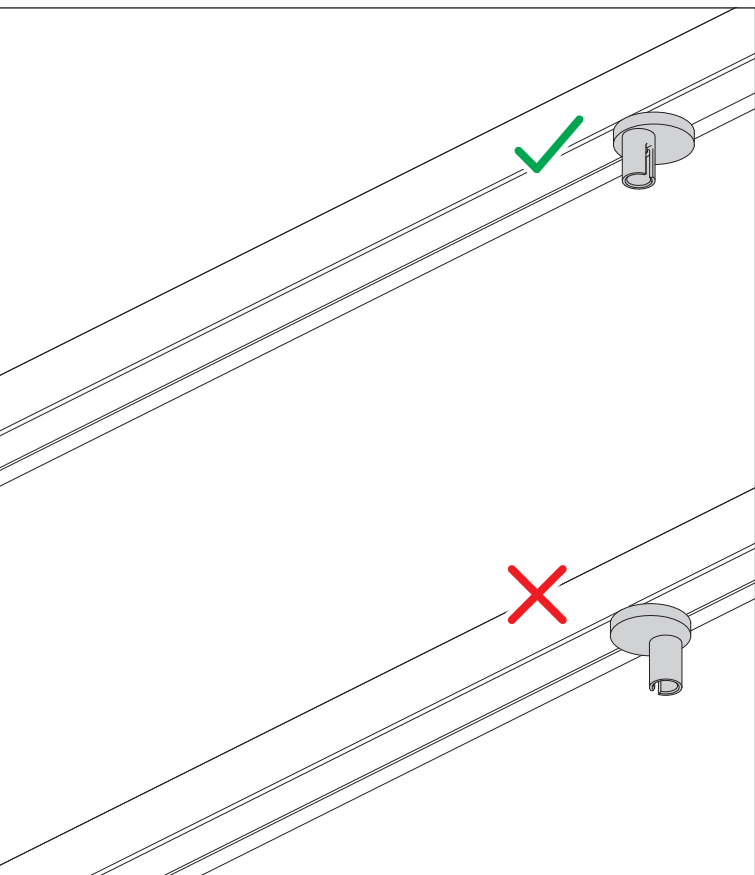
**Mount rope
suspension.**

**Alignment see
page 54.**

**Ausrichtung der
Seilabhängung beachten!**

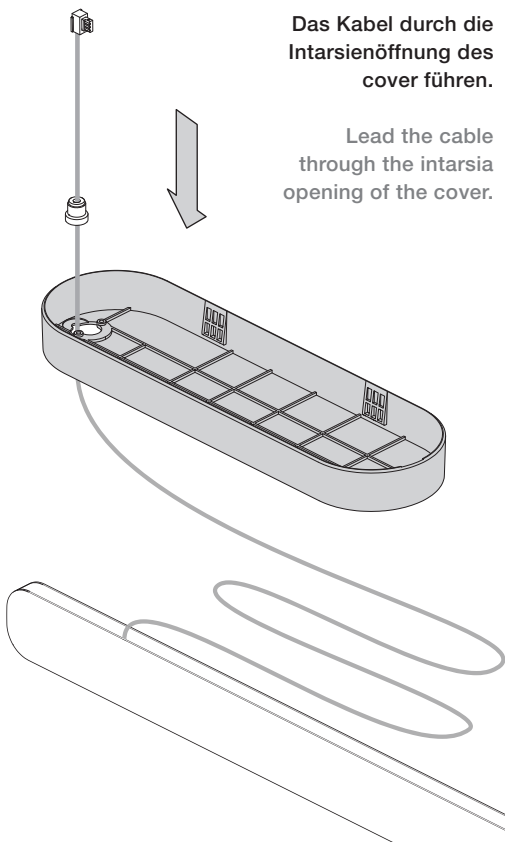
**Observe the alignment of
the rope suspension!**

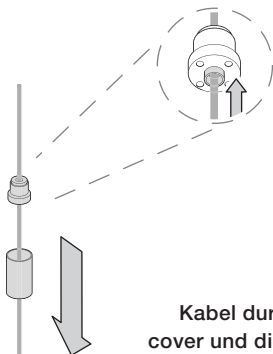




**Das Kabel durch die
Intarsienöffnung des
cover führen.**

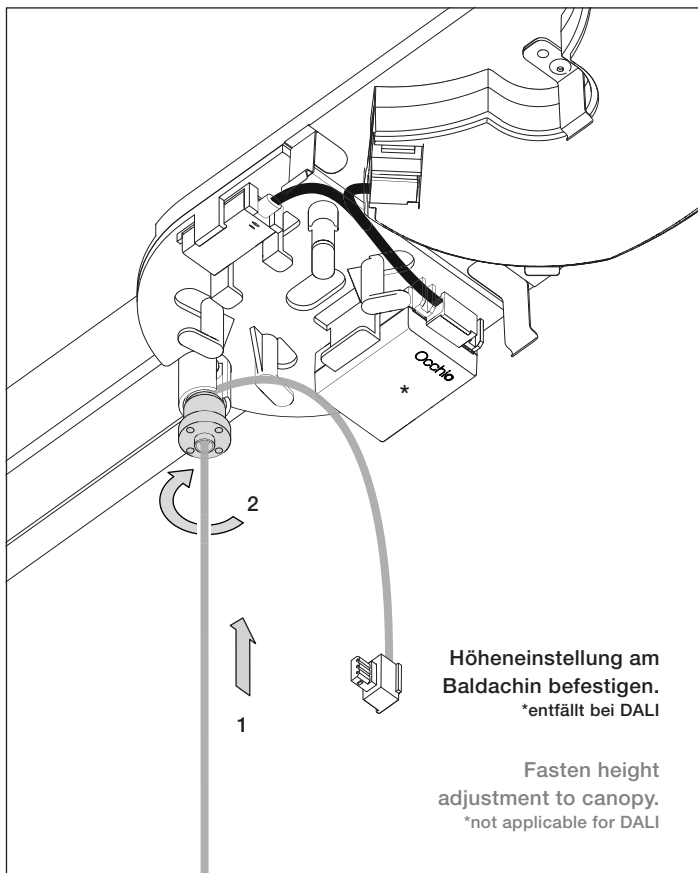
Lead the cable
through the intarsia
opening of the cover.

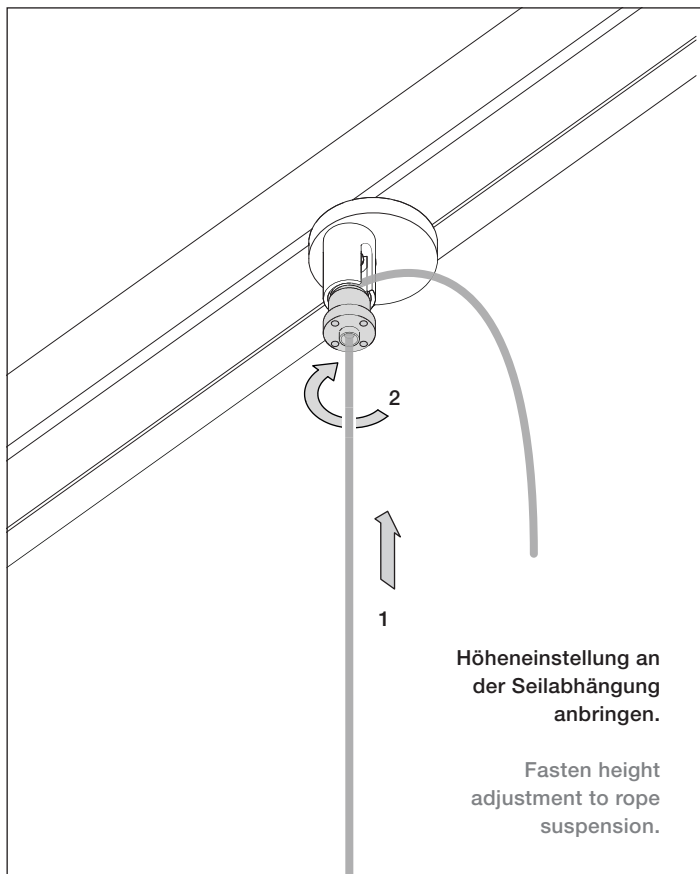




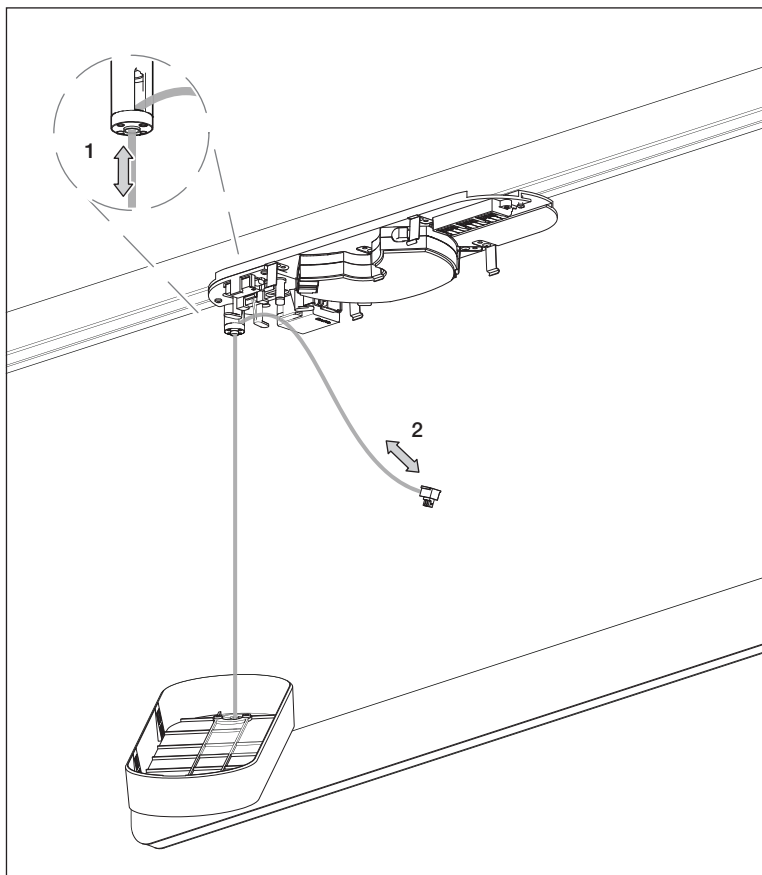
**Kabel durch das
cover und die Seil-
abhängung führen.**

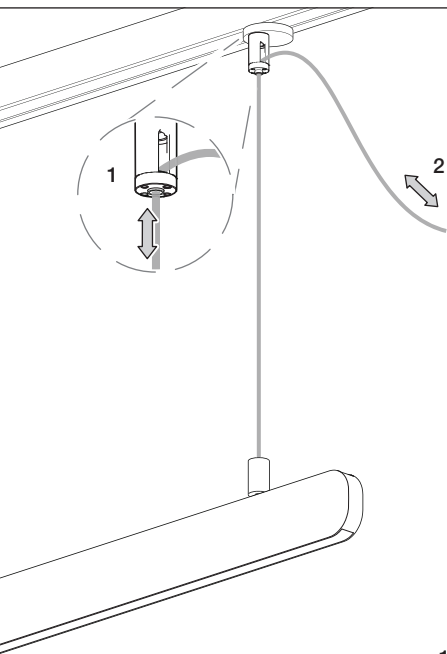
Lead the cable
through the cover
and the rope
suspension.





Montage / Mounting





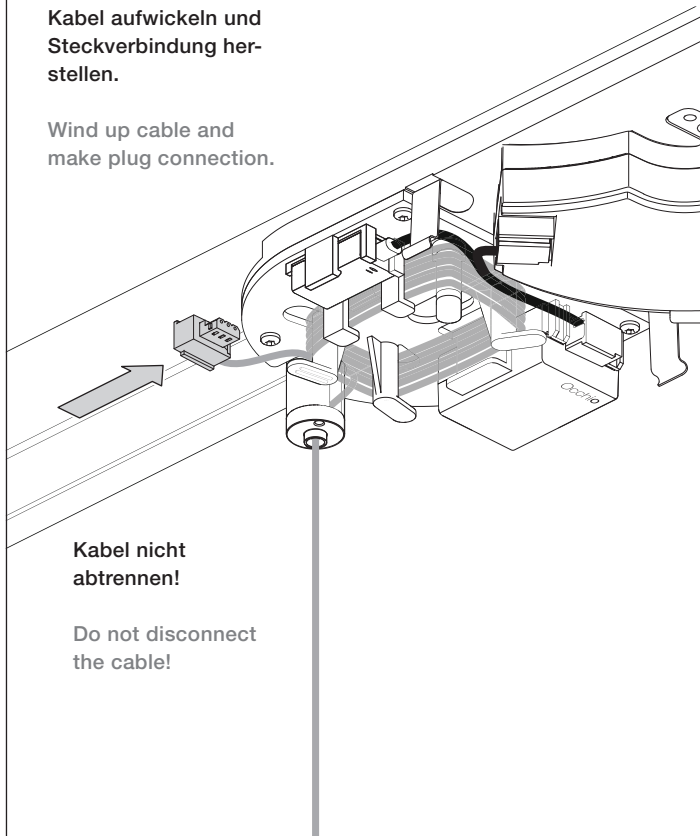
- 1 Knopf eindrücken**
- 2 Kabel auf gewünschte Länge einstellen**

- 1 Push button**
- 2 Adjust cable to desired length**

Montage / Mounting

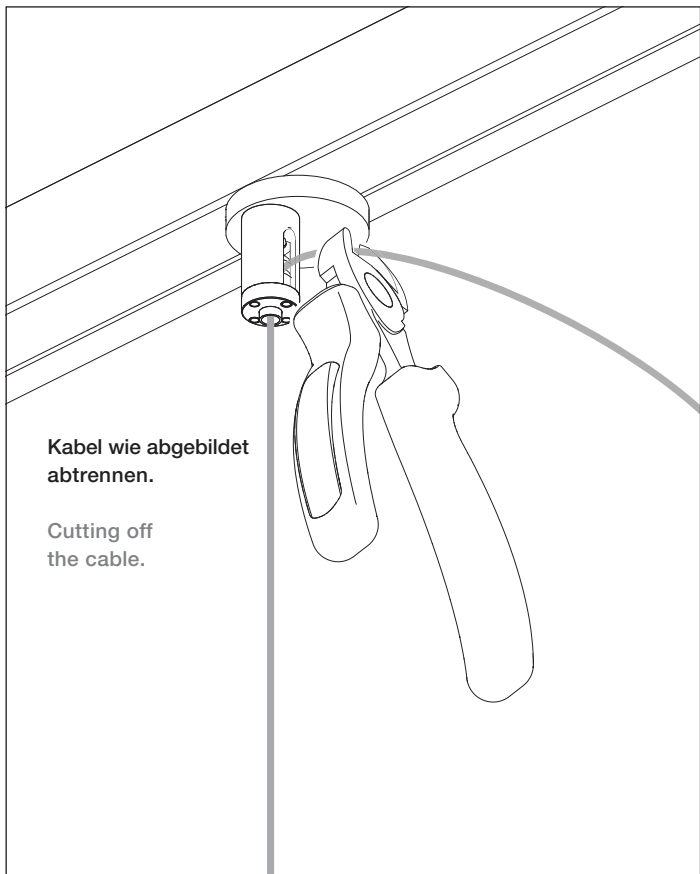
**Kabel aufwickeln und
Steckverbindung her-
stellen.**

**Wind up cable and
make plug connection.**



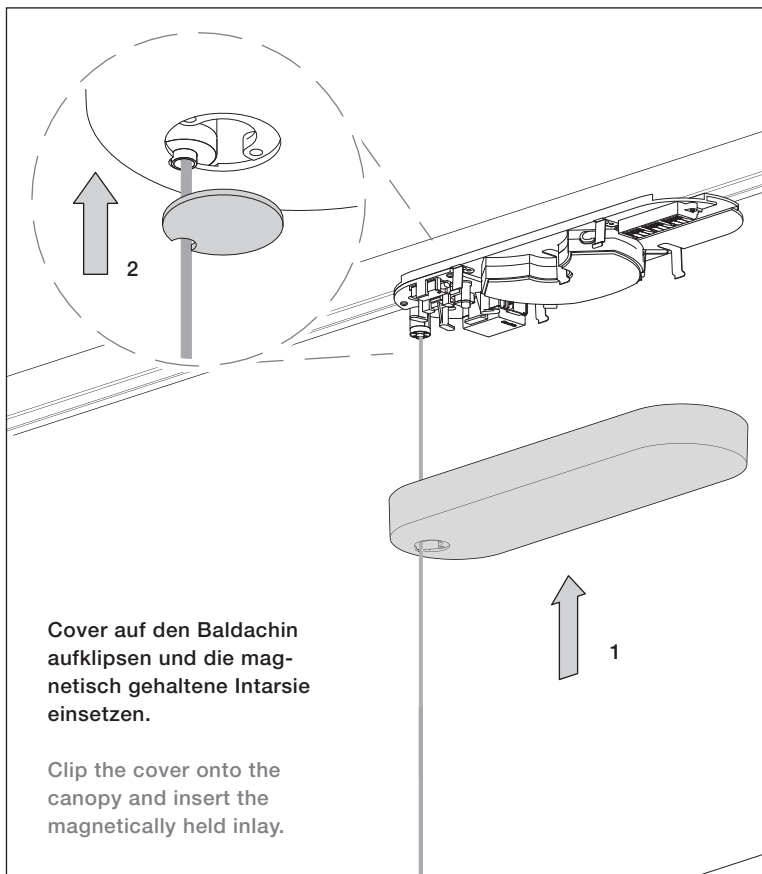
**Kabel nicht
abtrennen!**

**Do not disconnect
the cable!**



**Kabel wie abgebildet
abtrennen.**

**Cutting off
the cable.**



Cover auf den Baldachin aufklipsen und die magnetisch gehaltene Intarsie einsetzen.

Clip the cover onto the canopy and insert the magnetically held inlay.

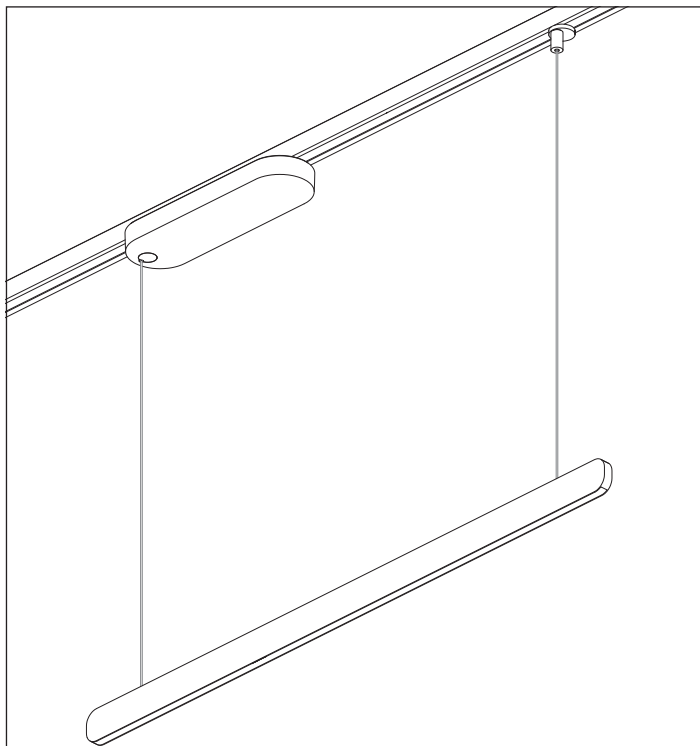


**Das magnetisch gehaltene
cover der Seilabhängung
aufsetzen.**

Put on the magnetically
held cover of the rope
suspension.



3



**Die Leuchte ist nun fertig
montiert.**

**The luminaire is now
completely assembled.**



Steuerung mit
der Occhio air
App (optional)

Control using
the Occhio air
app (optional)

Steuerung mit der Occhio air App (optional)

Control using the Occhio air app (optional)

Quick guide

Die Occhio air Produkte lassen sich mit der Occhio air App einrichten und steuern.

App installieren, App öffnen und angeschlossene Leuchten einrichten.

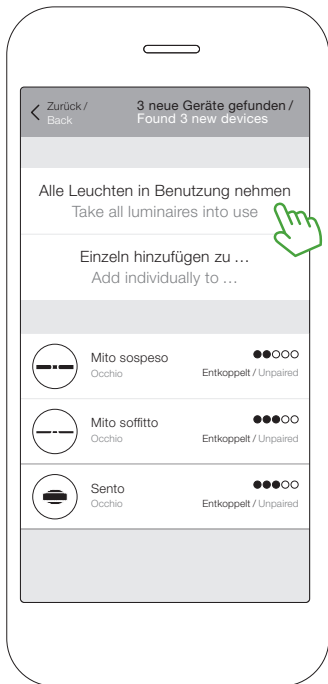
Occhio air products can be set up and controlled using the Occhio air app.

Install App, open App and set up connected luminaires.



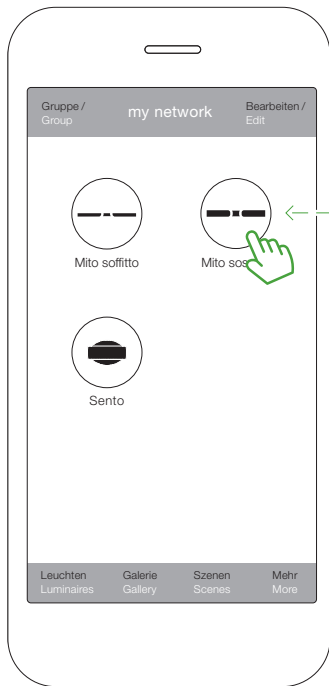
Occhio air tutorials

www.occhio.com/air-tutorials



Ein Netzwerk (mein Netzwerk) wird autom. erstellt.

A network (my network) is autom. created.



Steuerungsgesten Control gestures

on / off
on / off



antippen
tap

dimmen
dim



wischen
swipe

up / down
faden *



wischen
swipe

color tune **
magic move ***



halten
hold



wischen
swipe

Nur bei Leuchten mit beidseitigem Lichtaustritt *,
color tune ** oder magic move ***

Only for luminaires with double-sided light output *,
color tune ** or magic move ***

Und so werden die Leuchten gesteuert.
And so the luminaires are controlled.

Steuerung mit der Occhio air App (optional) Control using the Occhio air app (optional)

Nutzung auf mehreren Geräten

Use on several devices

Optional können Sie nun ihr
erstelltes Netzwerk (mein
Netzwerk) mit Anderen teilen.

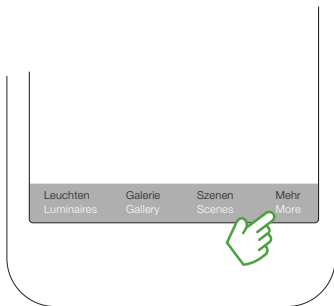
Optionally, you can now share
your created network (my
network) with others.

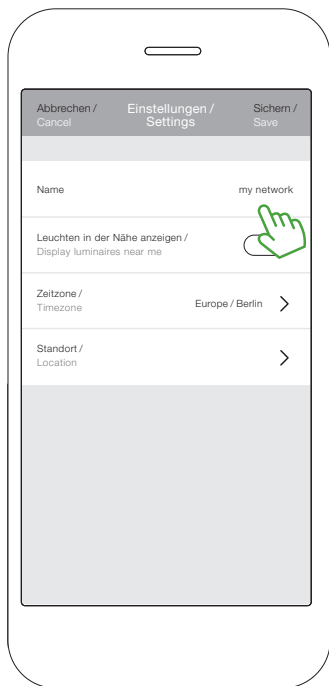
1. Netzwerknamen
vergeben

1. Assign name

Occhio air tutorials

www.occhio.com/air-tutorials





Netzwerkconfiguration → Netzwerk-
einstellungen → Namen eingeben → Sichern
Network setup → Network settings →
enter name → save

Steuerung mit der Occhio air App (optional) Control using the Occhio air app (optional)

Netzwerk freigeben
und schützen

Share and protect the
network

2. Netzwerk
freigeben

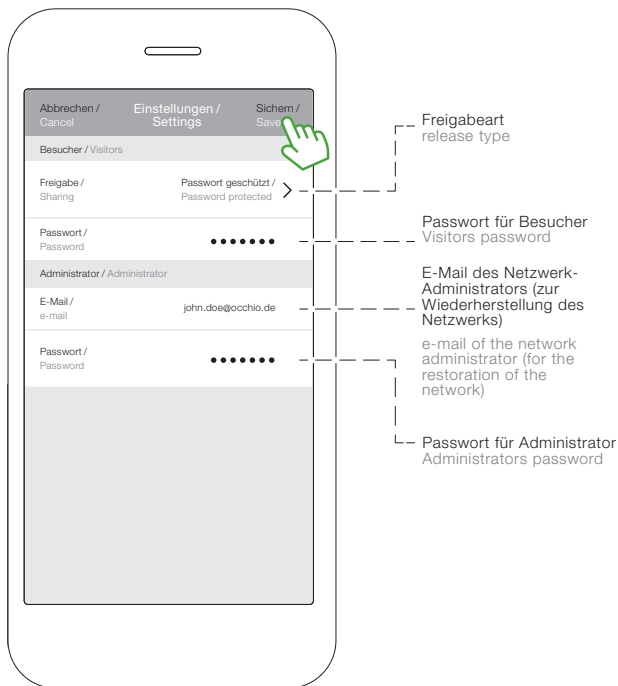
2. Share network

Leuchten Luminaires	Galerie Gallery	Szenen Scenes	Mehr More
------------------------	--------------------	------------------	--------------



Occhio air tutorials

www.occhio.com/air-tutorials



Netzwerkconfiguration → Freigabeoptionen → Passwort geschützt → Sichern
 Network setup → Sharing settings → Password protected → save

Steuerung mit
dem Occhio air
controller
(optional)

Control using
the Occhio air
controller
(optional)

Steuerung mit dem Occhio air controller (optional)

Control using the Occhio air controller (optional)

Occhio air controller

Intuitiv bedienbare Fernbedienung mit vier programmierbaren Tasten (Einrichtung via Occhio air App). Unabhängig von der App können einzelne Leuchten, Gruppen und Szenen gesteuert werden. Optional mit Wandhalterung erhältlich.

Maximaler Bedienkomfort und umfassende Steuerung via Bluetooth 4.0 (Bluetooth Low Energy). Schalten, dimmen, faden, color tune von einzelnen Leuchten, Gruppen und Szenen.

Occhio air controller

Intuitive remote control with four programmable buttons (setup via Occhio air app). Individual luminaires, groups and scenes can be controlled regardless of the app. Available with optional wall mount.

Maximum ease of use and total control via Bluetooth 4.0 (Bluetooth low energy). Switching, dimming, fading, color tune of individual luminaires, groups and scenes.



Zum Einrichten des Occhio air controllers wird die Occhio air App benötigt. Eine Video-Kurzanleitung kann unter: www.occhio.com/air-tutorials aufgerufen werden.

To set up the Occhio air controller, the Occhio air app is required. A video quick start guide can be called up at www.occhio.com/air-tutorials.

schalten/switch



⏏ – ☐☐☐☐ einzelne Leuchten, Gruppen, oder Szenen schalten

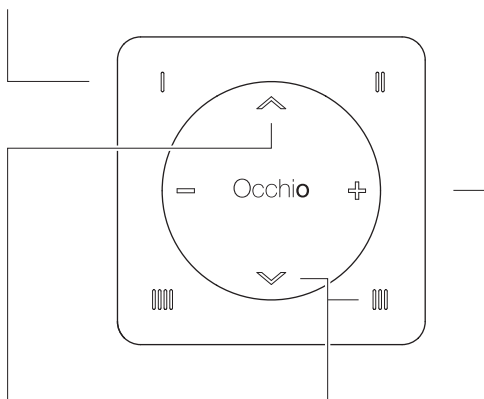
⏏ – ☐☐☐☐ switch individual luminaires, groups or scenes

dimmen/dim



⊕ – ⊖ einzelne Leuchten, Gruppen, oder Szenen dimmen

⊕ – ⊖ dims individual luminaires, groups or scenes



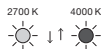
faden *



⌆ ⌇ einzelne Leuchten, Gruppen oder Szenen faden (up/down Verhältnis ändern)

⌆ ⌇ fades individual luminaires, groups or scenes (change up/down relation)

color tune **



☀ – ☀ and ⌆ ⌇ Farbtemperatur einzelner Leuchten, Gruppen oder Szenen einstellen

☀ – ☀ and ⌆ ⌇ adjust color temperature of individual luminaires, groups or scenes

* Leuchten mit beidseitigem Lichtaustritt / luminaires with light emission on both sides ** Mito

Anhang

Appendix

Pflegehinweise

Care instructions

Leuchte nur in abgekühltem Zustand reinigen! Zur Reinigung der Leuchte ein trockenes Mikrofasertuch verwenden. Detaillierte Pflegehinweise sind unter www.occhio.com/de/company/faq zu finden.

Always allow the luminaire to cool down before cleaning! To clean the luminaire, use a dry microfibre cloth. Detailed care instructions are available at www.occhio.com/en/company/faq.

Info & Kontakt

Information & contact

Weitere Fragen beantwortet gerne
Ihr Occhio Fachhändler

Your Occhio specialist retailer will
gladly answer any other questions

www.occhio.com
info@occhio.com

Technische Daten

Technische Daten Leuchte

Artikelbezeichnung	Mito volo 100 track Mito volo 140 track
Abmessungen	Mito volo 100 track: head L 1030 mm, H 52 mm, B 15 mm Baldachin L 335 mm, H 32 mm, B 97 mm Mito volo 140 track: head L 1360 mm, H 52 mm, B 15 mm Baldachin L 335 mm, H 32 mm, B 97 mm
Höhenverstellung	500 – 3500 mm (bei Montage einstellbar)
Schutzklasse	2
Anschluss	230 V AC
Dimmung	via »touchless control«, Occhio air (optional), DALI (optional) oder Phasenabschnittdimmer (Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim , Phasenabschnittdimmer, »touchless control«, Occhio air und DALI nicht kombinierbar)
Material	head Aluminium, lackiert, PVD-beschichtet, optischer Kunststoff, cover Kunststoff lackiert
LED-Leistung	Mito volo 100 track: 45 W Mito volo 140 track: 60 W
Zulässige Betriebsbedingung	max. 30°C nur im Innenbereich betreiben
Prüfzeichen	IP 20     



Technische Daten Leuchtmittel

Leuchtmittel	Occhio »color tune« LED
Ausführung	LED-board
Lebensdauer	> 50.000 Std.

Entsorgung

Bei örtlicher Entsorgungsstelle entsorgen. Mito volo track ist recyclebar;
RoHS-konform. **Nicht in den Hausmüll geben!**

Technical data

Technical data luminaire

Product designation	Mito volo 100 track Mito volo 140 track
Dimensions	Mito volo 100 track: head L 1030 mm, H 52 mm, W 15 mm canopy L 335 mm, H 32 mm, W 97 mm Mito volo 140 track: head L 1360 mm, H 52 mm, W 15 mm canopy L 335 mm, H 32 mm, W 97 mm
Height adjustment	500 – 3500 mm (can be adjusted during fitting)
Safety class	2
Connection	230 V AC
Dimming	via »touchless control«, Occhio air (optional), DALI (optional) or trailing-edge phasecut dimmer (For a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en , trailing-edge phasecut dimmer, »touchless control«, Occhio air and DALI can not be combined)
Material	head aluminium, painted, PVD-coated, optical plastic, cover painted plastic
LED power	Mito volo 100 track: 45 W Mito volo 140 track: 60 W
Permitted operating conditions	max. 30°C for indoor use only
Test symbols	IP 20     



Technical data light source

Light source	Occhio »color tune« LED
Version	LED-board
Lifetime	> 50.000 h

Disposal

Dispose of at a local disposal site. Mito volo track and are recyclable and RoHS compliant. **Do not dispose of with the household waste!**

Occhio

www.occhio.com



010405944517114710